



被看護人往生時

雇主應安排移工轉出事宜




阿公最近去世了，但是太太對我很好，
我不想換地方工作，我可以繼續留在這裡嗎？


不可以喔，
當家中被看護人往生時，
等同外籍家庭看護工工作期滿，
雇主應該要在30天內提供
被看護人之死亡證明書及相關文件
至勞動部辦理後續事宜。



那在這段期間，
我就不能工作了嗎？



在等待轉換期間，
移工可以協助從事治喪事宜，
其他諸如幫忙打掃、照顧小孩等工作
都是被許可外的工作，不得進行喔！



หากผู้ป่วยหรือคนชราที่ดูแลเสียชีวิต นายจ้างควรช่วยผู้อนุบาลต่างชาติย้ายนายจ้างใหม่

แรงงานต่างชาติ : เมื่อเร็ว ๆ นี้ อากงเสียชีวิตแล้ว แต่คุณนายดีกับฉันมาก
ฉันไม่อยากย้ายที่ทำงานเลย ฉันจะทำงานอยู่ที่นี่เหมือนเดิมได้ไหม?

ไม่ได้ค่ะ กรณีผู้ถูกดูแลเสียชีวิตก็เท่ากับสัญญาจ้างของผู้อนุบาลในครัวเรือนยุติลง นายจ้างต้องนำใบมรณบัตรและเอกสารอื่นที่เกี่ยวข้องไปยื่นต่อกองแรงงานในท้องที่ เพื่อดำเนินการย้ายนายจ้างใหม่ให้แก่ผู้อนุบาลภายในเวลา 30 วัน

งั้น ช่วงระหว่างนี้
ฉันก็ทำงานไม่ได้ใช่ไหม?

ระหว่างรอการโอนย้าย ผู้อนุบาลสามารถช่วยงานศพได้ แต่ห้ามทำงานอื่น เช่น กวาดถูบ้านหรือดูแลเด็ก ซึ่งเป็นงานที่อยู่นอกเหนือจากได้รับอนุมัติ



Saat Orang Yang Dirawat Meninggal Dunia Majikan harus mengurus perpindahan kerja pekerja migran

Kakek baru saja meninggal, tapi nyonya majikan sangat baik terhadap saya, saya tidak ingin pindah tempat kerja, apakah saya dapat terus tinggal di sini?

Tidak boleh, ketika orang yang dirawat meninggal dunia, berarti kontrak kerja perawat rumah tangga telah habis, maka dalam kurun waktu 30 hari majikan harus menyediakan akta kematian orang yang dirawat serta dokumen terkait ke Kementerian Ketenagakerjaan (MOL) untuk ditindak lanjuti.

Selama periode ini, saya tidak boleh bekerja?

Selama periode menunggu ganti majikan, pekerja migran diperkenankan membantu urusan berkaitan dengan pemakaman, sedangkan pekerjaan seperti membantu bersih-bersih, merawat anak, dan lainnya adalah pekerjaan di luar izin kerja, jadi jangan dilakukan!



Khi người được chăm sóc qua đời, chủ thuê nên sắp xếp cho người lao động chuyển chủ

Ông cụ qua đời rồi,
nhưng bà chủ đối xử với tôi rất tốt,
tôi không muốn làm việc ở nơi khác,
tôi có thể tiếp tục ở lại đây không?

Không được. Khi người được chăm sóc qua đời thì cũng có nghĩa là thời hạn lao động của khán hộ công nước ngoài đã hết hạn, trong vòng 30 ngày, chủ thuê phải cung cấp Giấy chứng tử và các giấy tờ liên quan cho Bộ Lao động để xử lý các vấn đề tiếp theo.

Vậy thì trong khoảng thời
gian này tôi không được làm
việc hay sao?

Trong thời gian chờ đợi chuyển đổi chủ,
người lao động có thể giúp đỡ việc tang lễ,
còn các công việc khác như dọn dẹp nhà
cửa, chăm sóc con cái v.v..., đều
là những công việc không được cho phép,
cho nên bạn không được làm!



When a care recipient dies, the employer should arrange for the caregiver to be transferred

Grandpa passed away recently, but I don't want to switch to another workplace because my boss treats me well. Can I stay here?

I'm afraid not. When the care recipient dies it means the work contract of a foreign live-in caregiver has ended. The employer has 30 days to provide the Ministry of Labor with a death certificate for the deceased and other related documents.

Does that mean I can't work during that time?

While waiting for a transfer foreign workers can offer to help out the family with funeral related matters, but anything beyond that, such as cleaning or looking after a child, is not be permitted.